

# 國立中興大學交換學生赴國外研修計畫

## 心得報告

姓名	張0翔	學號	
性別	男	就讀本校系所	園藝系(所)四年級
研修學校	東京農業大學	研修系所(學程)	生物科學系
研修學校獎學金補助經費	400000日幣 (日台交流協會)	實際教育部/本校補助經費 (領取者填寫)	0
實際花費金額 (新台幣)	學費：中興學費 學雜費：約15000 住宿費：約47000 (大陸交換-宿舍類別： <input type="checkbox"/> 一般生宿舍 <input type="checkbox"/> 外國學生宿舍) 生活費：約110000(包含旅行) 來回飛機票：約20000 合計：192000		
國外修讀學分數	12	薦送學校採認學分數	
實際出國日期	2019/04/03	實際返國日期	2019/08/07

心得內容(1000-1500字，請附照片1~3張，至少含上課照片1張)

### 一、緣起

#### 文化方面

日本是本土文化濃厚的島國，有著不同於台灣的文化及社會習慣，曾藉由農學院開設的國外農業訓練課程前往日本大學短期交換14天，除了體驗到日本學生及老師熱情接納及交流的精神，也對日本傳統文化想要進一步認識。

#### 學術方面

日本農業為目前全亞洲發展最完善國家，其精密生產程序且對自己產品檢驗的一絲不苟，都值得前往學習及效仿，其園藝植物育種及栽培技術也遠遠領先台灣，若能學習其精髓，會使自己未來在就業上更有競爭力。

### 二、研修學校簡介

#### 學術簡介及位置

東京農業大學為日本私立大學，因此學費相對較高；有六個學部及兩個研究科，主要為研究生物資源、農業及相關經濟管理學科，其農業及釀造學科方面專業為日本排名前端。在日本總共有三個校區，分別在東京都世田谷區、神奈川縣厚木市、北海道網走市。

#### 學校特色

全國運動比賽表現不錯，其棒球隊、相撲、拳擊隊及攀岩都有過亮眼成績。在每年11月時會舉行收穫祭，可體驗日本傳統的學園祭，類似大型園遊會，其中販售各個國家、學部及社團具有特色的商品。該校吉祥物為大根(白蘿蔔)，在應援時為其啦啦隊使用道具。

#### 國際交流

東農大為中興長期合作的姐妹學校，接待制度極為完善。該校有積極參與 JICA (Japan International cooperation agency)，在世界各地都有協助其農業發展，因此校內有大量從世界各地的國際學生，互相交流彼此農業技術，同時也可以學習到來自各地的不同語言及文化。

### 三、國外研修之課程學習(課內)

#### 日語學習

農大的日語課程分成初級、中級及上級；除此之外，還有專門給無基礎的短期衝刺班及口說技巧班(但需要另外繳交學雜費)，而我選了所有中級及上級的課程，下面會介紹農大日文課程的特色及要如何選擇適合自己的課程。

首先，農大沒有像其他學校一樣會藉由日文考試或日檢證書幫你分配進入適合的班級，所以建議在第一週可以聽完所有課程，再依據自己的能力進行選擇。初級會從五十音開始學起，適合沒有基礎想短時間內到 N4 程度的學生；而中級有分成口說及聽力兩種，適合有 N3 基礎學生選擇，兩堂課都有大量手寫作業及課堂討論，對台灣學生較為吃力；至於高級則有漢字及口說兩種，漢字課程對有漢字優勢的台灣留學生相對輕鬆，個人覺得比中級簡單很多，而口說幾乎從頭到尾都在分組討論及上台報告，因也有其他國家的留學生，藉由課堂互動可認識不同國家文化及制度並交到許多不同國家的朋友。

接著，我會介紹經由課程學習到的日文能力。我的日文能力為 N2 108 分低空飛過，聽力最不擅長；學習背景是自己看一年的日文相關教科書，沒有上過任何日語課程，所以無法跟台灣教學做比較，但我能確定的是農大的日語課程內容每一堂都讓我受益良多。中級口說藉由找日本人進行訪談，並將結果整理成報告後，上台進行 12 分鐘的日文演講，課堂中會進行報告文法及單字補充，學習完後讓我有基礎的日語報告能力。中級聽力主要練習抓聽力重點單字，並寫成句子回答問題，前面有提過聽力最不擅長，經由此課程讓我從只聽得到單字到能完整理解整篇文章內容。高級漢字對外國人來說是最難部分，但台灣學生只要記住讀音及文法變化，漢字的筆劃幾乎沒差多少，這堂課主要是複習文法及矯正日文發音及腔調。高級口說則需準備自己國家的教育制度及地理環境等資料，分組分享後並上台介紹對方國家，聽力及口說都極為吃緊，但在這堂課不只學習到日本人小組討論及報告常用的文法及單字，還能了解各個國家不同的制度及文化，讓自己可對每個國家更深入理解。

最後，我想分析並解釋我們與外國人學習日文的差異。台灣學生因中文及日文漢字意思甚至在發音時常相同，因此比起外國人我們有極大的優勢，但可能同時也是我們的劣勢。外國人會覺得與其學習寫漢字，不如多花時間背單字及練口說，所以遇到滿多日常對話超級流利，但念課文卻念不出來的同學。相反的，我則是念課文極為流暢，實際聊天時句子都很卡甚至難產。在這樣互相比較下更看清楚自己日文學習上的盲點，也更能知道該往哪個方向努力及加強。在這四個月學習完，身旁一起上課同學及授課老師都很驚訝我竟然從啞巴到能與他們正常應對，只能說農大的日語課程真的幫了沒上過語言課的我漸漸融入日本生活。



上台用日文進行簡單演講



課堂上有來自各國的學生

#### 英語授課

交換學生在農大除了日語以外的課程，其餘皆為英文授課。英語授課內容有 2 種，一種為課堂上課，另一種為校外教學。兩種方式皆為各科系老師一同完成一學期課程，所以一學期下來上課老師會不停更換。首先，課堂上課有點像通識課程，會對該科系的基礎原理大致介紹一遍，但若遇到英文不好的老師，很可能一堂課下來沒學到甚麼或聽不懂，但其評分方式通常為報告，少數為考試，因此在國外學習上壓力不會太大。另一種校外教學則是平日不上

課而變成假日老師帶學生們出遊的活動，評分方式多為出席率及報告，因此在玩的同時也要做好筆記，不然最後要交報告時會不知道內容要怎麼打。選這兩種課程多為交換學生及少數日本學生，可藉此機會跟外國學生多多交流。



↘帶隊老師與同學講解課程



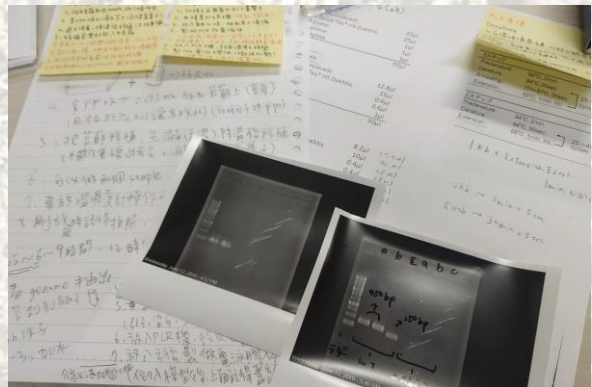
↘可以在玩樂中學習到日本文化

### 自選課程

在農大的課程中，因多數必、選修課程皆為日語授課，因此通常不會讓交換學生去修，但如果真的對該課程內容有興趣，可以去跟他們的交換中心申請看看旁聽或問問看帶自己的研究室老師能不能去上他們教授的課程。我個人選了4堂，修完後滿推薦去選擇自己相關科系的課程聽聽看，因為老師都會自備講義上課，聽不懂老師講的內容還是可以用講義知道老師大改在講哪裡，算是一種更進階的日文課程(可以補充很多新單字)。



↘實習課全體學生穿白袍



↘實驗步驟筆記及實驗結果

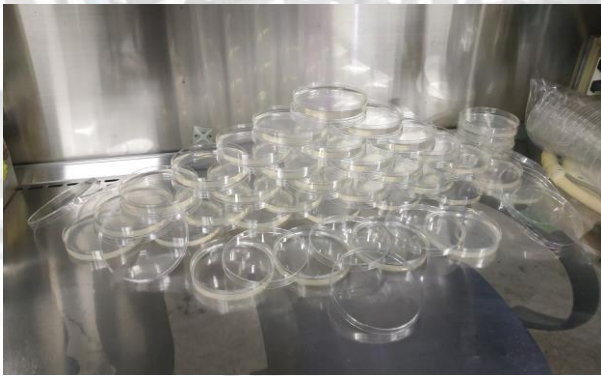
### 研究室實驗

農大的交換學生會被分配進各個實驗室，而大部分老師都滿歡迎在其實驗室做有相關的實驗，但因為我實驗室相關經驗較不充足，多跟在學長姐後面學習相關基礎實驗。因日本若要大學畢業，通常都需要一篇畢業論文，而台灣則是沒有強求，很多日本老師會覺得台灣學生有自己正在做的實驗，所以我滿常被問自己在台灣的實驗內容等相關問題。我的實驗室一週有一個早上的專題報告時間，其餘的時間可以跟著其餘學長姐做實驗，因我實驗室的日本人都

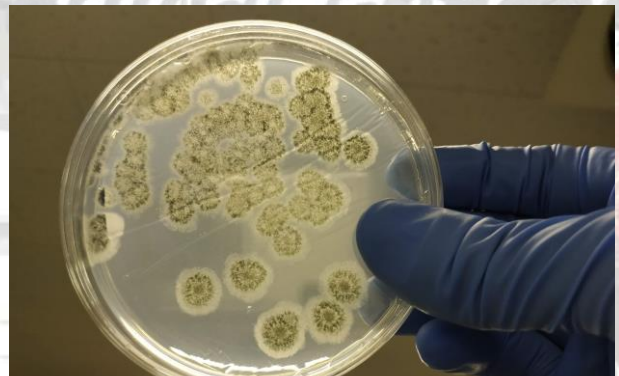


↘做實驗中總會出現可愛的小道具

不會講英文，所以全程都是用日文溝通，在此學習過程中，會發現日本人有蠻多特別的實驗器具，也學習到許多實驗室會出現的日文單字，甚至一些台灣比較不常用到的技術。除此之外，實驗室也有歡迎會跟歡送會，多跟學長姐或同學們混熟一點的話，在這些社交場合上也比較好開話題，也可以減少研究室教授怕我們可能無法順利融入的憂心。



↘浮誇的培養基乾燥方法



↘受汙染的培養基



↘用遙控器及電腦操縱顯微鏡



↘每週一早上日本學生的專題報告

#### 四、國外研修之生活學習(課外)

##### 書籍閱讀

我平時興趣為閱讀書籍，因此也常到圖書館或者書局光顧。而在之中，發現日本教科書及普通書籍的內容極為扎實且有不斷翻新，所以常常能在其中汲取到最新的知識。有上過必修課程的都知道，台灣許多重要課程的書籍已經許久沒有翻新，以我園藝系的來講，如：育種學、花卉學等，或都用原文書授課難以理解，如：遺傳學、普通植物學、植物生理學等，這時我便會推薦日本的教科書籍，因為有漢字對我來說比英文容易理解一點，且日本人其謹慎態度使其每本書籍編排的方式都極為優良，雖然內容可能跟台灣有些差距(比較新或重點放得比較不同)，可能對國考或課堂考試沒甚麼用，但若想要充實該領域的知識，一本日本最新教科書真的可以學習到很多。除此之外，連許多微不足道或台灣比較沒有著重的冷門學問日本都有整理好出版，還有一些生活相關技巧的書籍，如：釣魚、柔道、賭博等，其實都有滿滿的學問，真的是讓我大開眼界!!



↘一本關於番茄的集大權



↘各種特別事物的圖鑑

## 文化交流

由於農大的交換學生都住在同一間宿舍，因此室友都是來自各地的交換學生，因此便有很多練習英文的機會。我室友滿常關注國際新聞，所以會找我問一些中國跟台灣之間的事，或香港示威遊行的原因，而我便會跟他解釋之間淵源，同時也會提問一些法國黃背心運動的事(法國室友)，在此之中發現各大洲間新聞媒體交流實在太少，我的巴西室友甚至問我台灣不是中國嗎?每次看奧運上都寫中國台北(英譯)?在此刻真的發現台灣在國際上發聲的權力跟地位真的若有似無呢，這時便要努力多跟其他國家的朋友多多宣揚台灣的美食及文化，讓台灣在他們心中留下好印象。除此之外，室友同時也有許多來自發展較慢的國家，常常會有碗盤不洗或尿尿不沖的問題發生，這時候便要耐心多溝通，幫助彼此更了解不同國家文化。

## 植物觀察

日本為溫帶國家，而台灣為亞熱帶國家，因此其植物種類跟台灣差異滿大。在食用植物方面，其蔬菜種類與台灣不同，許多常見的熱帶蔬菜都買不到，如：地瓜葉、空心菜等，而溫帶蔬菜種類則滿豐富，如：白菜、高麗菜、蘿蔔等，但在水果方面，種類較台灣少許多，且價格極高，最便宜的反而是從國外進口進來的香蕉，因此在日本能吃到水果著實是件幸福的事。至於街景植物方面，走在路上便可發現日本用花習慣極好，幾乎每戶人家都有種植許多不同種類花卉，且有常常照顧維持，使其整潔又乾淨，因日本人有較高經濟水平且人口較不密集，並喜歡維持好自己家門面，讓我深深感受到不同文化差異。在這幾個月中，我將所有不清楚的溫帶植物集結起來，藉由圖書館資料及書籍一個個去認識及瞭解，讓我對溫帶植物又更深入的了解，也在比較下更知道台灣生產熱帶作物的優勢及未來方向在哪裡。



↘路邊的松葉菊瀑布



↘常陸海濱公園的粉蝶花海



↘精品花店營造得很有質感



↘精心維護的日式庭園

## 五、研修之具體效益

1. 培養多種語言能力
2. 學習日本人做事精神及文化
3. 從另一個角度看見台灣優勢
4. 遇見來自各個國家學生並交友
5. 學著適應海外生活
6. 增加國際觀
7. 能靜下心思考回台灣能做的事
8. 培養生活自主獨立

## 六、感想與建議

### 感想

藉由這次的交換，讓自己知道自己的未來有更多選擇，並不僅僅侷限於台灣，同時也體會到不同國家的經濟實力及發展差距，更了解一後在台灣學習上須努力的目標，且在國外認識了許多朋友，為了在未來有機會再見一面，回台灣會更加努力學習及工作，為推動我繼續向前邁進的動力，雖然才短短四個月，但卻學習到相當多的能力及經驗。

### 建議

1. 日本人有送禮的習慣，在見面及結束時可以準備禮物送給教授及身旁幫助過你的同學及朋友，我準備的是台灣小零食(新貴派、沙其瑪)等，教授的話可以送酒比較妥當
2. 日本人有喝酒文化，加減喝一點可以讓氣氛變得比較好聊，在送禮時若送酒在歡迎會上老師可能會打開來大家一起喝，這時候大家就會好奇台灣酒，然後可能會開始跟日本的酒開始比較之類的，日本人聊到酒話題都綿延不絕 XDD(當然還是看老師為主)
3. 網路的話可以參考看看網路分享器留學生方案，一個月大概1100多，因為日本網路沒有吃到飽，網路流量大的方案也是滿貴的，我個人就選擇分享器方案
4. 四月前往日本的時候還是很冷，晚上溫度都在10度左右，禦寒衣物一定要帶
5. 若搬回台灣前行李要寄海運，須注意其運送時間要2週，空運可縮至3天，但價格為2倍

\* 請於返國二個月內將本報告繳交至 oia@nchu.edu.tw